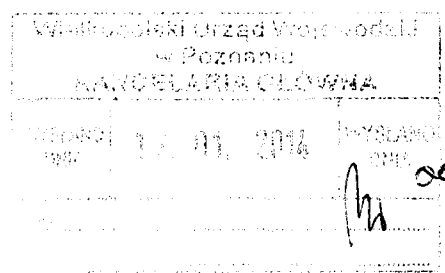




**WOJEWODA WIELKOPOLSKI**

KN-II.431.150.2013.4



**Pani**  
**Monika Biała**  
ul. Miodowa 3  
62-052 Rosnówko

**Wystąpienie pokontrolne**

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.) przeprowadzono w dniu 29 listopada 2013 r. kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego (TP/64/10).

Kontrolę przeprowadził Piotr Ślusarski – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 609/13 z dnia 29 listopada 2013 r. Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2009 r. do 31 grudnia 2012 r.

Kontroli poddano działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

**Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie Pani działalność jako tłumacza przysięgłego pomimo stwierdzonej nieprawidłowości, na podstawie poniższych ustaleń kontroli:**

Repertorium prowadzone było w formie księgi. W okresie od 1 stycznia 2009 r. do 31 grudnia 2012 r. dokonano łącznie wpisu 376 czynności wskazanych w art. 13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, z czego 177 czynności w roku 2011 r. oraz 199 w 2012 r. W repertorium numeracja prowadzona była odrębnie dla każdego roku. Wszystkie czynności tłumacza przysięgłego, które zostały odnotowane w przedstawionym repertorium, wykonano w zakresie posiadanych uprawnień tj. języka niemieckiego.



Kontrola przedstawionego repertorium wykazała, że w rubryce „rodzaj czynności wykonanej i język tłumaczenia lub odpisu” nie wpisano języka wykonanego tłumaczenia, co było wymagane przepisami art. 17 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

W pozostałym zakresie repertorium prowadzone było zgodnie z ww. przepisami.

Kontrola w zakresie wysokości pobranych wynagrodzeń za czynności tłumacza przysięgłego objęła 1 zlecenie wykonane dla podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Wynagrodzenie w ww. zleceniu zostało pobrane zgodnie ze stawkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o prowadzenie repertorium zgodnie z przepisami art. 17 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji zalecenia.

WYKONANO

Podpis

